

征服英语专业四、八级



英语专业八级改错与翻译
题源题源题源

*Error Correction and
Translation of TEM*

主编 常骏跃

副主编 尹丹 张琳

大连理工大学出版社

© 常骏跃 圆园园猿

图书在版编目 (悦孕)数据

英语专业八级改错与翻译 圆园园回圆园园 蚩常骏跃主编 援— 大连 :大
连理工大学出版社 圆园园猿援员
(征服英语专业四、八级)
圆园园猿援员 圆园园猿援员

I 援英... II 援常... III 援①英语—高等学校—水平
考试—自学参考资料 ②英语—翻译—高等学校—水平考
试—自学参考资料 IV 援匀猿圆园援圆

中国版本图书馆 悦孕数据核字 (圆园园猿)第 圆园园猿圆园号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市凌水河 邮政编码:圆园园猿

电话:圆园园猿圆园园猿 传真:圆园园猿圆园园猿 邮购:圆园园猿圆园园猿

社址:大连市软件园 邮编:圆园园猿 电话:圆园园猿圆园园猿

大连理工印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸:圆园园猿伊圆园园猿 印张:愿 字数:圆园园千字

印数:员~圆园园圆

圆园园猿年 员月第 员版

圆园园猿年 员月第 员次印刷

责任编辑:章蓓蓓

封面设计:孙宝福

责任校对:蔡云

定价:圆园.00元



Foreword

英语专业八级统考是目前我国衡量高层次英语专业学生语言水平层次最高、规模最大、科学性最强、可信度最高的英语水平测试。顺利通过专业八级统考是学生语言综合运用能力的重要标志,它现在已经成为我国各用人单位了解应聘人英语语言技能的重要参考因素。在某种意义上讲,通过八级统考便取得了谋职的一张通行证。

八级考试为什么在社会上赢得这么高的信誉而且还在不断升温呢?这与考试本身的内容设置及考核方式有密切关系。八级考试涉及听力、阅读、改错、翻译、写作共五大方面。而且每一项都有它区别于其他英语考试的重要形式。听力不仅涉及常见的粤月悦阅选择,而且还要求学生具备听懂录音、快速记录、处理加工英语声音信息的能力;阅读不仅难度高于我国目前组织的其他英语考试,而且对阅读速度、阅读技巧有很高的要求;改错要求考生具备正确理解篇章内容,准确把握句子结构、时态、语态、语汇等多方面的语言能力;翻译要求考生具备准确理解英语与汉语,恰当并准确地表达英汉双语运用能力;写作要具备理解作文要求,根据文体要求合理组织材料,得体运用英语的能力。对付这么高难度的考

题技巧说明(但决不夸大应试技巧的作用),对往届考试认真地进行了分析,总结出八级考试的一些特点和规律供同学们备考时参考。

缘题川练量、信息量大

为了让同学们得到更多的训练,本套丛书根据题目特点,利用有限的版面提供了大量的练习。分项练习少则 5 题,多则 10 题,就连《英语专业八级三站式直通车》也为各项提供了足足 5 题练习,而且无论是综合训练还是单项训练,同样的练习内容不重复。

希望我们的努力能有助于各位同学打好语言技能基础,提高应试技能,成功通过八级考试,拿到这张谋职的通行证!

因为水平所限,错误在所难免,衷心希望各位对书中的问题批评指正。

编 者

于大连外国语学院英语学院

袁 明 慧

第一部分 改错训练

第一节 改错训练指导

一、概述

《高校英语八级考试大纲》规定,英语专业八级考试中校对与改错部分采用短文的形式,由一篇 1000 字左右的短文组成。短文中有 15 行标有题号(2015 年以前考试为 10 行)所有标有题号的 15 行中每行均有一处错误(2015 年以前为 10 行中约 8 行为正确无误的句子),要求学生利用所学的语法、修辞和结构方面的知识识别标记行中的错误,并根据“增添”、“删除”或“改变其中的某一单词或短语”三种方法中的一种改正错误,使文章通顺,词语使用正确恰当,且通篇意思连贯。考试时间共计 15 分钟。

校对与改错一题不仅要求学生具备在句子水平上运用英语语言的能力,而且还要求学生具备在语篇水平上综合运用英语的能力。有人把它看做是阅读理解与写作的结合,这种看法不无道理。从阅读的方面讲,学生不仅要理解短文的内容和含义,而且还要找到与短文内容不符或相矛盾的错误来;从写作的方面讲,解校对与改错一题要求学生不仅掌握英语的正确的书面表达方式,而且要具备识别书面表达上出现的各种类型的错误,并予以改正的能力。

通过对多年考试结果的了解和分析,发现考生该题的得分偏低,似乎该题具有一定测试难度。而此题型从根本上说仍然是对考生对知识掌握的综合能力的一个检验,其本身是有一定的规律可循的,因此考生若能了解该题型的命题规律、题型特点、测试重点并且掌握与其相关的基本词汇、语法知识、文章的篇章结构等等,再经过必要的练习之后是可以取得理想成绩的。

二、错误类型与应考对策

下面以 2015 年至 2019 年八级考试真题为例说明常见的错误类型、相应的解题技巧及学生在准备考试期间的复习重点。



校对与改错题中的错误可分为三类:词组使用错误、语法错误及语篇结构或语义错误,其难度依次递增。这些错误都需要通读上下文进行综合考虑,仅仅分析某一单句则往往无法确定错误之处或改正错误。三种错误类型在 1985 年至 2005 年八级考试题中出现的频率如下表:

考题时间 \ 错误类型 出现数量	词组使用错误	语法错误	语篇结构或语义 错误
1985 年	源	猿	猿
1990 年	源	圆	源
1995 年	源	猿	猿
1998 年	猿	猿	源
1999 年	猿	源	猿

三类错误出现的频率较为均衡。现在就上述三大类常见的错误进行具体分析说明,研究应对对策。

(一) 词组使用错误

此类错误最为简单,也是历届考试中必然会出现的错误类型。此类错误具体可分为以下几类:

1. 固定词组中词的使用错误

此类错误绝大部分出在词组中的介词上,也有出在名词等上的。如 1985 年考题中应把 ~~with the help of~~ 改为 ~~with the help of~~; 1990 年考题中应把 ~~the help of~~ 中的 ~~the~~ 去掉; 1995 年考题中应把 ~~the help of~~ 改为 ~~the help of~~ 译把 ~~the help of~~ 改为 ~~the help of~~ (表达思想、情感等的工具或手段),把 ~~the help of~~ 改为 ~~the help of~~; 1998 年考题中应把 ~~the help of~~ 中的 ~~the~~ 去掉或改为 ~~the help of~~ 等; 1999 年考题中应把 ~~the help of~~ 改成 ~~the help of~~ 以及 ~~the help of~~ 改成 ~~the help of~~ 因为固定词组为 ~~the help of~~。

2. 同义词或词组混淆或重复

如 1985 年考题中 ~~the help of~~ 句中 ~~the help of~~ 与 ~~the help of~~ 都表示“每”,应去掉一个。1990 年考题中 ~~the help of~~ 句中把 ~~the help of~~ 与 ~~the help of~~ 混淆。两者都表示“距离远”,但此处应表“相距……英里”,放在名词后面做定语应用“~~the help of~~”而不是“~~the help of~~”。1995 年考题中 ~~the help of~~ 句中 ~~the help of~~ 与 ~~the help of~~ 均表示“在……后不久”,应去掉其中一个。1998 年考题中 ~~the help of~~ 句中应把 ~~the help of~~ 改为 ~~the help of~~ 因为 ~~the help of~~ 表示“总体的”,有整体的含义;~~the help of~~ 着重强调数量,表示“所有的,全部的”等等。

词还是不定冠词。

③熟悉必须加冠词和必须省略冠词的词组、句型等。

缘 名词的误用

名词是英语中较大的词类。较易出现的错误有：

名词单复数的误用，如 1995 年考题中最后一个小题 *They were surprised to find that the number of people who were interested in the subject had increased.* 句中应把 *number* 改为 *numbers*。

可数名词与不可数名词的混淆：如一些以 *ies* 结尾的名词不是名词的复数，而是不可数名词，像 *travels, journeys, experiences, studies* 等等。其他的还有抽象名词和具体名词的混用等等。

考生在做此类题时应注意以下几点：

①注意掌握特殊的名词单复数形式，区分可数名词和不可数名词。

②做题时注意观察名词前后的词与词组，看是否与名词搭配。

用词错误不仅仅是上面提到的五大类，此外还有数词用法错误、部分介词和连词的误用、部分形容词与介词的误用等等。考生在准备此类题时应参照语法书，注意掌握各种词类的语法规则，尤其要注意避免用汉语的思维、汉语的语法去分析英语，注意英、汉语言之间的差别。

(三) 句法错误

校对与改错题中所涉及到的句法内容有主谓语一致、动词的时态、语态、语气，各种非谓语动词形式及复合句中的引导词等等。

(一) 主谓语一致

它是指判断主语和谓语在人称和数上是否一致。如 1995 年考题中第 10 小题 *The number of people who were interested in the subject had increased.* 句中应把 *had* 改为 *has*，因为 *number* 做主语时，谓语动词为单数形式。

解此类题时应注意以下几点：

①注意掌握特殊的词或词组。有些以 *ies* 结尾的名词要求后面用单数动词，如 *travels, journeys, experiences, studies* 以及 *travels, journeys, experiences, studies* 单数名词，*travels, journeys, experiences, studies* 单数名词等固定词组要求后面用动词单数。平常应注意积累这方面的知识。

②注意掌握一些形为单数但实为集体名词，如 *travels, journeys, experiences, studies* 等词。自然这类名词做主语时后面要用复数形式。

③根据意念一致的原则（即意义上的一致）来判断。如 *The number of people who were interested in the subject had increased.* 句中主语虽为单数名词，但表示复数概念，故用复数动词 *had*。又如 *The number of people who were interested in the subject had increased.* 句中主语是复数名词，但表示的是一个单数概念，故用单数动词 *has*。

主谓一致问题其实就是单复数问题。在考试中通过认真阅读分析，找出主谓语成分并确定其意义，然后根据所掌握的语法规则，此类题是不难做对

